

ماجرای چینی ها و تمدن ایرانی زیر سایه جنگ

روسانه آمریکایی سی ان ان می گوید، همزمان با روزهای جنگ، اشتیاق مردم نقاط مختلف جهان از جمله چینی ها برای تهیه کتاب هایی با موضوع فرهنگ و تمدن ایران به صورت چشمگیری افزایش یافته است. با افشین شحنة تبار، مدیر انتشارات بین المللی شمع و مه در این باره گفت و گو کرده ایم

و تمدن ایران است، به زبان‌های خودشان ترجمه کنند. هم اکنون نام ایران در سرتیتر بسیاری از رسانه‌هاست که این کنج‌کاوی‌ها را بیشتر می‌کند.

هم اکنون چه مشکلاتی برای غیرفارسی زبانان از نظر دسترسی به

کتاب‌هایی با موضوع ایران وجود دارد؟

آثار تاریخی زیادی در حال حاضر ترجمه شده است اما در حوزه آثار ادبی به دلیل سختی‌هایی که در مسیر ترجمه وجود دارد، کمبودهایی را شاهدیم و دسترسی به آثار ادبی معاصر هم بسیار سربل است. اکنون که این حجم از استقبال به وجود آمده، باید با جدیت چندین بر برای آثار ایرانی ترجمه شود و فرهنگ و تمدن خودمان را به دید دیگر کشورها معرفی کنیم. البته قطع اینترنت در یک ماه گذشته باعث شده پیدا کردن آثار ایرانی برای کشورهای دیگر هم بسیار سخت شود. از طرفی به دلیل حرفه‌ای نبودن بسیاری از آژانس‌های ادبی و همچنین حضور کم‌رنگ ناشران ایرانی در خارج کشور، دسترسی ناشران خارجی به آثار ایرانی سخت‌تر شده و این مشکلاتی است که باید با جدیت پیگیری و حل شود.

بمنده در يك ماه گذشته با سفارت‌هايي از جمله سفارت فرانسه و سوئيس صحبت
كرده‌ام، سفيران اين كشورها، ضمن محكوم كردن حملات آمريكا، براي انتشار
آثار ايراني در كشورهايشان اشتياق فراواني دارند.

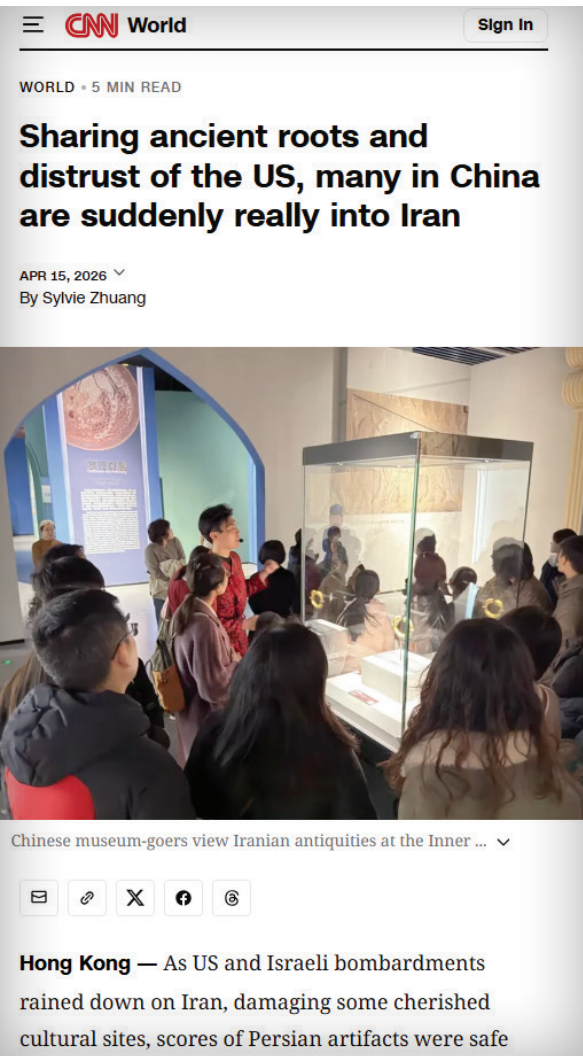
نظر نویسندگان و ایران شناسان خارجی درباره این جنگ چیست؟

ایران شناسان و نویسندگان‌های زیادی را می‌شناسم که بعد از این جنگ با ایران همسو شده‌اند. مثلاً پرفسور پاتریک رینگبیرگ، پژوهشگر سوئیدی و استاد ادانشگاه لوزان، یکی از این افراد است که مصاحبه‌های این دانشمند در تلویزیون سوئیس پخش شد و با باز خوردهای فراوانی همراه بود. همین اظهار نظر ها به نظر من در روشنگری و بیان واقعیت‌ها درباره ایران و فرهنگ و تمدن ایرانی و همچنین با توجه به اشتیاق دیگر کشورها برای آشنایی بیشتر با ایران بسیار تأثیرگذار است و باید آن را جدی گرفت و در معرفی این آثار و ترجمه آن‌ها پیش از بیش جدی بود.

با توجه به این که شما اقامت کشور انگلیس را داشتید، چرا این روزها

در ایران ماندید؟

من مهاجرت را سلیقه شخصی انسان‌ها می‌دانم اما خودم حدود ۳۰ سال است که قافم کشور های دیگر را دارم و تر جیح داده‌ام در طول این مدت به کشور های دیگر سفر کنم و دوباره به‌ز اد گاهم برگردم. در تمام این سال‌ها هم سعی کرده‌ام ایران و فرهنگ و تمدن ز اد گاهم را به‌مردم جهان معرفی کنم. نتیجه این فعالیت‌ها هم همین‌طور تولید ۶۰ عنوان کتاب در حوزه‌های مختلف است که به معرفی ایران و تاریخ و فرهنگ ایران می‌پردازد. در شرایط کنونی هم چون این جنگ را اجزئی از تاریخ ایران می‌دانم، خود را موظف به ماندن در کشور دانستم و امیدوارم در هر سال‌های آینده بتوانم بیش از پیش به معرفی ز اد گاهم بپردازم تا تعداد بیشتری از مردم جهان با این فرهنگ و تمدن آشنا شوند.



بعد از جنگ دوازده روزه و جنگ اخیر، کنجکاو و ویژه ای برای شناخت بیشتر ایران داشته اند.

شما در فرانسه و اسپانیا هم فعالیت‌های فراوانی داشته‌اید؛ در کشورها را چگونه گفت‌وگوهایتان با ناشران خارجی، استقبال ناشران دیگر کشورها را در طول سال گذشته چطور ارزیابی می‌کنید؟

سی‌ان‌ان نوشت این استقبال تنها محدود به آثار مکتوب نیست، «کارنیان» یک کارمند ۳۰ ساله در پکن، تماشای مستندهای ایران باستان را به یکی از سرگرمی‌های روزانه خود تبدیل و زیبایی معماری ایرانی را «تسکین‌بخش» توصیف کرده است. علاوه بر این هزمن با حملات آمریکا و اسرائیل به مراکز تاریخی ایران از جمله کاخ گلستان (میراث جهانی یونسکو) و میدان نقش جهان اصفهان، نمایشگاهی از ۱۵۰ اثر باستانی ونفیس ایرانی در شهر «خوخ‌خوت» در مغولستان داخلی چین برپا شد که اخیراً به کار خود پایان داد. بنا بر اعلام رسانه‌های چین، این نمایشگاه‌ها استقبال فراوان مردم این کشور و برپا شده پس از انتشار این اخبار برای استی‌آرمایی این نقل قول هاب‌سراغ افشین خشنه‌تبار، تمدن انتشارات تبین‌المللی «شع‌ومع» فقیه، و او تا امروز آثار فراوانی در تاریخ، تمدن، فرهنگ و هنر ایران را به زبان‌های مختلف منتشر کرده‌د و نمایشگاه‌های خارجی فراوانی حضور داشته‌است.

جناب سخنه تيار، همزمان با شروع جنگ آمريكا و رژيم صهيونيستي عليه ايران، اخباري مبني بر كمياب شدن برخي كتابت‌هاي ايراني با موضوع فرهنگ و تمدن ايران به دليل استقبال چشمگير چيني‌ها از اين كتاب‌ها در ايران انتشار است. با توجه به حضور پيوسته شما در فضاي‌هاي فرهنگي مختلف در خارج از كشور، اين اخبار را چه تاثيري بر شما مي‌گذراند؟

این خبر کاملاً درست است؛ نه تنها چین، بلکه بسیاری از کشورهای
 روز به باه‌شناخت عمیق‌تر هنگ، تمدن و هنر این اراده‌مند شده‌اند. بنده
 همکاری‌هایی را از سال ۲۰۰۴ با چین شروع کردم و در این سال هاکتا
 برای شش ماه هوشنگ مرادی را به‌زمنی مشترک کردم و
 همچنین کتابی از ملا صدیق و آثار دیگر او را مستقیماً به تمام این
 سال‌ها به‌اندازه روزمره نبوده است. تعدادی از کشورهای سال گذشته به‌زمنی

آغاز مرمت فوری بناهای تاریخی کشور

وزارت میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی ایران اعلام کرد که دستور مرمت فوری و علمی بناهای تاریخی آسیب دیده در جنگ اخیر ابلاغ شده است. این اقدام پس از آن انجام شد که در جریان حمله آمریکا و رژیم صهیونیستی به ایران، حدود ۱۴ اثر تاریخی در ۲۰ استان کشور دچار خسارت و تخریب شدیدی شدند. از جمله این آثار می توان به بخش هایی از کاخ گلستان و مجموعه سعدآباد اشاره کرد که جزو میراث ملی و جهانی ثبت شده اند. برآوردهای اولیه، میزان خسارات وارده را حدود ۷۵۰ هزار میلیارد تومان تخمین زده است. با توجه به این حجم از خسارت، وزیر میراث فرهنگی تأکید کرده که مرمت این آثار باید در اولویت تخصیص منابع عمرانی سال جدید قرار گیرد و معاونت میراث فرهنگی مکلف به تعیین اولویت ها و آغاز فرایند بازسازی است. تخصیص اعتبارات لازم نیز بر همین اساس انجام خواهد شد.

رضا صادقی برای سریال «اهل ایران» خواند



سینما در بارہ جنگ رمضان را بہ تصویر می کشد.

خواننده هوش مصنوعی برای ایران خواند

دو‌نامه‌نگ جدید با عنوان «شیرهای ایران» و «تیک‌تاک» با صدای «آوین»، خواننده هوش مصنوعی، به صورت دوازده‌بارانه منتشر شده است. این آثار که به سفارش دفتر موسیقی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی ساخته شده‌اند، به مقاومت مردم ایران در برابر آمریکا و اسر ائیل در جنگ تحمیلی سوم می‌پردازد. دو‌نامه‌نگ «شیرهای ایران» به زبان انگلیسی با زیرنویس فارسی، به حملات و جنایات نیروهای آمریکایی-صهیونیستی علیه ایران، مقابله با آن‌ها و شهادت هموطنان در این حملات اشاره دارد.

نماهنگ تیک تاک گنیز به زبان عربی با زیر نویس فارسی به بانمایش تصویری از تجمعات مردمی در شهرهای مختلف کشور در طول جنگ تحمیلی، سوم، فضایی از مقاومت برای پیروزی در استکبار و آزادی قدس شریف را به تصویر می کشد. خواندگش نیز نماهنگ «گل های میناب» با آهنگ سازی فاطمه آقایی و خوانندگی «اوین» در پی شهادت دانش آموزان شجره طیبه میبود. تولید و منتشر شده میبود.

[illegible][illegible][illegible]